

**D-Leipzig: heating, ventilation and air-conditioning installation work**

**OJ S 213/2012 06/11/2012**

**Contract notice – utilities**

**Works**

**Directive 2004/17/EC**

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Herrn Alexander Rollauer

E-mail: [Alexander.Rollauer@lvb.de](mailto:Alexander.Rollauer@lvb.de)

Telephone: +49 3414922805

Fax: +49 3414922806

**Internet address(es):**

General address of the contracting entity: [www.lvb.de](http://www.lvb.de)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Leipziger

Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Geschäftsbereich Recht/Versicherungen

Internet address: [www.lvb.de](http://www.lvb.de)

**I.2. Main activity**

Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Wasser/Abwasser/Heizung/Sanitär/Lüftung/Kälte.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Teslastraße 2 04347 Leipzig.

NUTS code DED31 Leipzig

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Teslastraße 2 04347 Leipzig, Technisches Zentrum Heiterblick, BA II.1 - Neubau  
Hauptwerkstatt mit Infrastrukturanlagen, Wasser/Abwasser/Heizung/Sanitär/Lüftung/Kälte.

### **II.1.6. CPV code(s)**

45331000 Heating, ventilation and air-conditioning installation work, 45332400 Sanitary fixture installation work, 45315000 Electrical installation work of heating and other electrical building-equipment

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

— 300 m Entwässerungsrinnen, Stahl verzinkt, Breite 196 mm; 410 m Abwasserleitungen aus Gusseisen, DN 50 - DN 150; Abwasserleitungen aus Gusseisen für fetthaltiges Abwasser, DN 50 - DN 100; 1435 m Trinkwasserleitung aus Edelstahl einschl. Isolierung aus Weichschaum und Blechumantelung, 15 x 1 - 54 x 1,5; 1 St Fettabscheider NG4 mit Doppelhebeanlage und Probenahmeeinrichtung; 45 St Sanitärgegenstände aus Sanitärkeramik; 15 St Sanitärgegenstände aus Edelstahl; 88 St ABC-Feuerlöscher - 2 St Großwärmepumpen Sole/Wasser 130 und 215 KW; 2 St Plattenwärmetauscher Heizung bis 360 KW; 2 St Heizungsverteiler bis 1 200 KW; 1 St Heizungsverteiler bis 4 200 KW; 1 St Pufferspeicher 3100 l; 5200 lfdm Stahlrohr DN 15 - 125; 3500 lfdm Dämmung mit Blechmantel; 65 St Heizkörper; 23 St Industriefußboden Verteilerschränke - 22 St Abluftanlagen bis 3 000 m<sup>3</sup>/h; 7 St Zuluftanlagen bis 5 000 m<sup>3</sup>/h; 18 St Torluftschieieranlagen; 5 St Multisplit Kälteanlagen bis 12 KW; 620 m<sup>2</sup> Blechkanal Lüftung; 550 lfdm Lüftungsrohr; 42 St Dachhauben Lüftung; 63 St Brandschutzklappen; 500 m<sup>2</sup> Dämmung MIWO - 2 St Druckluftherzeuger als Schraubenkompressor mit Kältetrockner 8 bar, (3,9 m<sup>3</sup>/min); 1650 m Druckluftleitung aus Kupferrohr, 15 x 1 - 54 x 2; 180 St Druckluftanschlusskupplungen.

Estimated value excluding VAT: 1 633 000,00 EUR

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 14.1.2013 Completion 20.12.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Vertragserfüllungs- und Gewährleistungsbürgschaft zu je 5 %, näheres siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Entfällt.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt liegt den Vergabeunterlagen bei.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Siehe III.2.1); darüber hinaus ist folgender Nachweis vorzulegen: - Nachweis einer aktuell gültigen, marktüblichen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 4 000 000,00 EUR für Personen- und Sachschäden sowie mindestens 100 000,00 EUR für Vermögensschäden je Versicherungsjahr. Die Vorlage in unbeglaubigter Kopie ist zulässig.,

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Siehe III.2.1), darüber hinaus sind folgende Nachweise /Unterlagen vorzulegen: - technische Informationen, Beschreibungen und Datenblätter der vorgesehenen Technik Die Vergabestelle behält sich vor, fehlende Nachweise, Zertifikate und Erklärungen nachzufordern.,

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

## **IV.1. Type of procedure**

### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

## **IV.2. Award criteria**

### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

Preis. Weighting 80 %

Technischer Wert. Weighting 20 %

### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

## **IV.3. Administrative information**

### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

TZH-BAII.1-0152

### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

#### **Periodic indicative notice**

Notice number in the OJ S: [2012/S 56-091167](#) of 21.3.2012

### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.11.2012

Payable documents: yes

Terms and method of payment: Papierform der Vergabeunterlagen: 133,02 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes TZH-BAII.1-0152 an die unter A.II) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG, Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen eines Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM. Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR, ist unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

5.12.2012 - 11:00

### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 14.1.2013

### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 5.12.2012 - 11:00

Place

Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH Karl-Liebknecht-Straße 12, 04107 Leipzig,  
Zimmer: 2032.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes  
Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter.

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### VI.3. Additional information

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung: entfällt

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge: Nein

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Vergabe-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen (ausgenommen bei einem DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog): Schlusstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen: bei VOB-Vergaben bis zur Submission möglich.

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber: entfällt

ANHANG A: SONSTIGE ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN: A.II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Vergabe-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen erhältlich sind (siehe auch IV.3.3): Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-35, 01159 Dresden, Tel.: +49 3514203-1477, Fax: +49 3514203-1460, [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de), [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de). Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen, Landesdirektion Leipzig

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [Vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:Vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: [www.ldl.sachsen.de](http://www.ldl.sachsen.de)

#### VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vgl. Abschnitt VI.4.3.

#### VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen, Landesdirektion Leipzig

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [Vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:Vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

25.10.2012